



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9

Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca

Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

『你們到世界各地去，向所有的受造物傳福音。』

常年期

二零零六年十月廿二日

October 22, 2006

主任司鐸：鄭海康神父

Pastor: Fr. Joseph Cheng

週一休息 Office Closed Monday

### 彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

修和聖事(告解)：三台主日彌撒前三十分鐘，並可隨時與神父預約。

Sacrament of Reconciliation : Half an-hour before all Sunday Masses. Or by appointment with the Pastor.

### 常年期第廿九週 讀經、福音章節

#### 29th Week of the Year Daily Readings

日S 匝Zec 8:20-23; 弟前I Tm 2:1-8; 谷Mk 16:15-20

一M 弗Eph 2:1-10; 路Lk 12:13-21

二T 弗Eph 2:12-22; 路Lk 12:35-38

三W 弗Eph 3:2-12; 路Lk 12:39-48

四T 弗Eph 3:14-21; 路Lk 12:49-53

五F 弗Eph 4:1-6; 路Lk 12:54-59

六S 弗Eph 2:19-22; 路Lk 6:12-19

### 主任司鐸的話

親愛的主內兄弟姐妹：

在這兩個星期裡，本人因身體不適，未能為你們主持感恩聖祭，參與堂區各個小組會議和各項活動，是我感到非常遺憾的事。但是在這段日子中，我卻體驗到天主的愛在我們的團體中間明顯地顯露出來。在我治療和養病期間，你們不斷熱切地為了我的健康和康復，虔誠地祈禱，奉獻感恩聖祭，做克己犧牲，誦念進教之佑九日敬禮，又在百忙中抽空探望本人，令我非常感動。我在病榻上無時無刻為此感謝上主，讚美上主。同時，更令我倍加感受到上主對那些獻身出家，跟隨侍奉祂的人，所許諾「百倍賞報」的家庭溫暖。(請參閱馬爾谷福音10:28-31)

根據醫生的診斷，我不幸患上了腎癌，牽連影響呼吸系統，導致呼吸困難。不過，經過了一個程序的治療和護理，肺臟的功能逐漸恢復，呼吸困難的問題亦得到舒緩和控制。我衷心感謝上主的安排，祂派遣了一隊經驗豐富、充滿愛心的醫生替我診治。目前他們正努力地研究如何醫治我的癌病。

相信我們都知道人能力的「有限性」。但是主耶穌曾經說過：對人不可能的事，在天主方面，「一切都是可能的」。(請參閱馬爾谷福音10:27) 因此，我懇切寄望大家與我一起為本人的健康和康復祈禱。透過團體、藉著大家同心一致的祈禱，按照天主聖意的安排，「奇蹟」是可能的。

各位親愛的教友，現在不是為我的病情揣測和擔憂的時候，而是偕同聖若望鮑斯高的母親、媽媽瑪加利大的轉求，大家一起懷著同一的意願和信念，為本人的健康和康復「祈禱」的時刻。

謹此，請容我再一次衷心感謝你們的祈禱、關懷和愛護。

主佑！

你們的主任司鐸

鄭海康神父

## 煉靈月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為自己的已故親友祈禱及奉獻彌撒，幫助亡者煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。

為此，堂區特別印製了一份『煉靈月紀念已故親友亡靈登記表』鼓勵教友更積極和熱心參與這項善功，請各位教友在詢問處或經書架上領取一份表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後在本月底前交回辦事處。在這十一月每一台平日及主日彌撒中，神父必定會記念表上列出的所有亡靈，並為他們祈禱。

請各位教友萬勿錯失這個為幫助自己已故親友煉淨靈魂的善功。

如有教友需要特別為自己已故親友奉獻彌撒，請按照平日奉獻彌撒的方式，在經書架上領取奉獻彌撒信封，填上特定的日期連同奉獻彌撒金放於信封內，直接交到辦事處。

## 請為主任司鐸健康祈禱

鄭神父因呼吸系統不適，需留院治療，神父請各位教友為他祈禱。求慈愛的天父賜給他更大的恩寵，去克服疾病所帶來的痛苦，使他早日康復。而堂區議會亦呼籲大家在彌撒之中、日常生活中特別為神父祈禱。

## 酒樓捐款

教友如有在龍廷大酒樓光顧飲茶或晚飯，請保留付款收據並交到堂區辦事處。因酒樓已慷慨地答應，會跟據付款收據的總數，向堂區捐款百份之二。至九月份止，所有由教友交來的收據經點算後龍廷大酒樓向堂區捐出總數2% 共\$451.00。

## 恢復標準時間

下週主日(十月廿九日)凌晨將恢復使用標準時間，請各位記得在星期六晚上睡覺前將時鐘、手錶撥慢一小時。

## 遺失啓事

一教友於十月六日(星期五)晚上在聖堂大禮堂遺留了一件藍綠色花晚裝裙，因為這件晚裝是朋友借來的，故希望如有教友執拾到，請盡快交回堂區辦事處。多謝合作！

## 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年十月十四、十五日

October 14 & 15, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$2,709.25

普世傳教 Evangelization of Nations 1,504.75

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

## 收集瓶罐運動

堂區訂於二零零六年十一月四及五日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。為了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

## 探望時間

為免影響鄭神父的休息時間，如教友希望探訪鄭神父，請於下午三時至四時或晚上六時至七時到 U of A 醫院探望他、為他祈禱。多謝合作！

## Letter of Pastor

Dear Brothers and Sisters in Christ:

I regret that over the past two weeks I was not able to celebrate masses with you due to illness. Also missed were parish activities and ministry gatherings, which I enjoy so heartily. However, it was also in this period I experienced the presence of God's love for our community. While I am receiving medical treatment and resting, I am deeply touched by what you've been doing so tirelessly and compassionately for my health and the recovery. You prayed, offered masses, did abstinences, prayed the Mary Help of Christians Novena, and visited me. I am spending every moment in my sick bed giving thanks and praise to the Lord for these. At the same time I really feel God's promise of rewarding hundreds of times of family warmth to those who devote themselves to Him. (Please see Mark 10:28-31.)

The hospital medical team has diagnosed that I have kidney cancer. It affects the respiratory function, causing breathing difficulties. Thankfully, after going through a period of medical treatment and care, the pulmonary function is restored and the breathing problem subsides. I am truly grateful to the Lord for putting together a very experienced and compassionate team of medical staff looking after my illness. At this time the team is working diligently to find the most effective way to treat the cancer.

We all know as human beings our abilities are limited. But Lord Jesus has said: what is impossible in human beings becomes possible in God. (Please see Mark 10:27.) Therefore it is my wish that we pray together for my health and recovery. It is through the community, your prayers heart to heart, and the will of God that a miracle becomes possible.

My dear parishioners, this is not the time to conjecture or worry my state of health. Instead, together with payers from St. John Bosco's mother, Ma Ma Marguerite, this is the time we pray together in one intention, one thought, and one will for your Pastor's health and recovery.

Once again, my wholehearted gratitude for your prayers, care and love.

God Bless!

*Fr. Joseph Cheng*  
Pastor

### **Communion of Saints**

November is the Month of the Faithful Departed. The church encourages us to offer Prayers Massed for our departed families members and friends and souls in purgatory for the repose of their souls and their 'speedy' homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like have them remembered in all Masses during the month of November. If you would like to offer Mass for the departed, you can use the regular "Offering for Mass" envelope. Both the form and envelope can be picked up at the Parish Office or on the liturgy book shelf.

Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters for their eternal peace. Completed request forms and envelopes with your voluntary offering, if you wish, can be returned to Parish Office.

### **Bottle Drive**

There is going to be a Bottle Drive held at our Parish on November 4 & 5, 2006. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer park next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for your attention and support!

### **Return to "Standard Time"**

Standard Time will be in effect again from the early dawn of next Sunday, Oct. 29. Please remember to set your clocks and watches one hour back before going to bed on Saturday night.

## 教宗冊封四位新聖人 捨己扶貧彰顯耶穌的愛

（梵蒂岡電台訊）教宗十月十五日上午，在梵蒂岡聖伯多祿廣場主持隆重祭典，冊封四名基督追隨者為聖人聖女。

四位新聖人是十九世紀下半葉二十世紀上半葉的墨西哥籍主教拉斐爾·吉薩（Raffael Guizar Valencia），同一個年代的義大利那波里城的斐理伯·斯馬爾多內神父（Filippo Smaldone），十七世紀下半葉十八世紀上半葉的義大利修女羅撒·韋內里尼

（Rosa Venerini），十八世紀末年十九世紀上半葉的法國籍修女泰奧朵拉·介朗（Theodore Guerin）。

教宗向四萬名來自各國，包括台灣天主教靜宜大學五十多位參禮團的朝聖信友強調：四位新聖人放棄一切，為在窮苦的人士身上熱愛耶穌基督，他們特別關懷社會上最貧苦的人，甚至在艱苦和迫害中，完全依賴天主上智的安排。

教宗在彌撒講道開始中，引用當天彌撒福音的教訓，說教會有一位「未成功的聖人」，這個人自設限制，僅遵守天主的十誡，他雖然非常富有，卻不敢接受耶穌邀請他變賣自己的一切，去追隨耶穌。教宗說：「心靈的智慧並不僅是屬於知識層面上的，更是來自天上的恩典，它需要靠祈禱來獲得。這樣的智慧比金銀、甚至比美麗、比健康和光明本身更可貴。正因為如此，為能進入永生必須遵守天主十誡，但還不夠，因為救恩不來自法律，而來自基督的恩寵。基督對尋找他的人所提出的條件很嚴格，那就是『來跟隨我吧！』。聖人聖女就是有這樣的勇氣，謙虛地肯定回應基督的召喚，放棄了一切，為成為基督的朋友。」

常懷慷慨寬大心靈

用心照顧聾啞人士

教宗逐一介紹新聖人聖女。拉斐爾·吉薩是拉丁美洲第一位被冊封為聖人的主教，他在十九世紀初年墨西哥瘋狂迫害天主教的時候從事他的愛德工作，遭到放逐的痛苦，冒了被殺害的險，但從未停止宣講福音。他被稱為窮人的主教。

第二位聖人是義大利南部那波里的斐理伯·斯馬爾多內神父，他是耶穌聖母聖心撒肋爵修女會的創會人，教宗推崇他有一顆慷慨寬大的心，這顆心不斷

以祈禱和朝拜聖體來充實。這位聖人特別在聾啞的人身上看到耶穌的形象，用心去事奉他們。他常說必須跪在聾啞者面前，就像跪在耶穌聖體前一樣。他始終強調愛耶穌聖體與愛他人分不開。

意創首間女子學校

對抗對婦女的歧視

第三位是義大利熱誠女教師修女會的創始人聖女羅撒·韋內里尼修女。教宗推崇她不畏懼對抗時代對女性的歧視，主張給予貧窮家庭的女子教育，在義大利開辦第一所女子學校。她忍受種種痛苦，但始終與耶穌的苦難結合為一。

第四位是美國『叢林』聖母瑪利亞主顧修女會的創立人，法國籍的泰奧朵拉·介朗修女。她二十五歲時與其他五位主顧會修女從法國前往美國，為在那裡設立天主教學校和孤兒院。教宗推崇她和同伴修女懷著極大的信心，完全信賴天主聖意的安排和照顧。這位聖女在美國克服了無數的艱難，創立了美國『叢林』聖母瑪利亞主顧修女會，並且□心保持天主託付給她去實踐的事業。台灣台中教區的天主教靜宜大學，就是這位新聖女的修會設立的。

（梵蒂岡電台）這次獲冊封聖人的義大利籍斐理伯·斯馬爾多內神父，是撒肋爵聖心女修會的創會人。

神父於一八四八年誕生在意大利的那不勒斯，晉鐸後在那裡的堂區、醫院、診療所從事要理傳授、醫療協助方面的工作，尤其是協助和教導失聰的人。這是他小時候擔任輔祭時便已經熟悉的工作。

一八八五年，他卅七歲時前往更南部的萊切地區服務，後來負責失聰者教育和援助中心，並指導他所創立的撒肋爵聖心女修會。此外，他也擔任好幾個修會的告解神師，神父、修生的靈修指導以及其他向人們傳播福音機構的負責人。

當斐理伯神父仍在那不勒斯時，有一次，那裡爆發瘟疫，神父不顧一切地親自照顧病人的靈性和物質需要。不幸他也被傳染而病倒，他和他的家人祈求龐貝聖母的護佑，結果神父神奇地獲得痊癒。一八八五年，神父不顧自己仍在療養期間而啟程前往萊切，開始為聾啞者服務的工作，把基督宣講的永生的希望帶給境遇不幸的聾啞人士，他的愛德和服務精神是今天社會所迫切需要的。